La información local y comunitaria: Servicios, desarrollo y posibilidades de trabajo en red

ESPARTA

3 de Junio de 2005

María Ramona Domínguez Sanjurjo
Biblioteca Pública del Estado "Casa de las Conchas"
C/ Compañía, 2. 37002 Salamanca. Tel: 923-269317
e-mail: nona.dominguez@bcl.jcyl.es

Η πληροφορία στην επαρχία και την κοινότητα. Υπηρεσίες και ανάπτυξη της εργασίας σε δίκτυο βιβλιοθηκών

ΣΠΑΡΤΗ

3 Ιουνίου 2005

María Ramona Domínguez Sanjurjo
Δημόσια Κρατική Βιβλιοθήκη "Casa de las Conchas"
C/ Compañía, 2. 37002 Salamanca. Τηλ: 923-269317
e-mail: nona.dominguez@bcl.jcyl.es

Papel de la biblioteca pública
Ο ρόλος της δημόσιας βιβλιοθήκης

- Garantizar el derecho al conocimiento
- Proporcionar recursos y formación
- Promover la participación activa
- Preservar la cultura local
- Afianzar los vínculos culturales
- Realizar proyectos con otros países
- Convertirse en C. I. a la Comunidad

- Εγγυάται το δικαίωμα στη γνώση
- Παρέχει πληροφορίες και εκπαίδευση
- Προωθεί την ενεργή συμμετοχή
- Διαφυλάσσει τον τοπικό πολιτισμό
- Πραγματοποιεί προγράμματα με άλλες χώρες
- Μετατρέπεται σε Κέντρο Πληροφορία της Κοινότητας

Papel de la biblioteca pública (2)
Ο ρόλος της δημόσιας βιβλιοθήκης (2)

- Apoyar la educación en sus distintos aspectos
- Reforzar la formación de usuarios
- Favorecer el ocio creativo
- Personalizar los servicios
- Convertir la biblioteca en lugar de encuentro
- Reforzar su papel social

- Στηρίζει την εκπαίδευση σε διάφορους τομείς.
- Ενισχύει την επιμόρφωση των χρηστών
- Ευνοεί τον δημιουργικό ελεύθερο χρόνο
- Προσωποποιεί τις υπηρεσίες
- Μετατρέπει τη βιβλιοθήκη σε τόπο συνάντησης
- Ενισχύει τον κοινωνικό της ρόλο

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- **Información ciudadana / Información a la Comunidad.**
- **Πληροφορία στον πολίτη / Πληροφορία στην Κοινότητα**
- **Concepto más amplio que Información local a la que engloba.**
- **Έννοια ευρύτερη από την τοπική Πληροφορία στην οποία περιέχεται**

Origen : COMMUNITY INFORMATION CENTER de las bibliotecas públicas anglosajonas en los años 70

Προέλευση : COMMUNITY INFORMATION CENTER των δημόσιων βιβλιοθηκών στις αγγλοσαξονικές χώρες, τη δεκαετία του 70.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- **Función marcadamente social/Κοινωνική Λειτουργία**

  Los grupos sociales más desfavorecidos no acudían a las biblioteca públicas porque su oferta no atendía sus necesidades.

  Οι λιγότερο ευνοούμενες κοινωνικές ομάδες δεν πήγαιναν στις δημόσιες βιβλιοθήκες γιατί δεν εξυπηρετούσαν τις ανάγκες τους.
- **Información de carácter práctico./ Πρακτικές πληροφορίες**

  - Para el desarrollo de la vida cotidiana.
  - Στην Καθημερινή ζωή
  - Para el ejercicio de los derechos del ciudadano.
  - Στην άσκηση των δικαιωμάτων του πολίτη
  - Para favorecer el impulso social y económico.
  - Έμφαση στην κοινωνική και οικονομική ώθηση
  - Para facilitar el desarrollo personal y social./Προσωπική και κοινωνική ανάπτυξη

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- Información de carácter práctico

  -Para hacer más agradable la vida: Cultura ,Turismo, Ocio…
- Información de supervivencia: para necesidades urgentes
- Información local

- Πρακτικές πληροφορίες

  - Για να κάνουν τη ζωή πιο ευχάριστη:

  Πολιτισμός, Τουρισμός, Ελεύθερος χρόνος..

- Πληροφορίες επιβίωσης: για επείγουσες ανάγκες

- Πληροφορίες τοπικού χαρακτήρα

Papel de la biblioteca pública
Ο ρόλος της δημόσιας βιβλιοθήκης

- Garantizar el derecho al conocimiento
- Proporcionar recursos y formación
- Promover la participación activa
- Preservar la cultura local
- Afianzar los vínculos culturales
- Realizar proyectos con otros países
- Convertirse en C. I. a la Comunidad

- Διασφαλίζει το δικαίωμα στη γνώση
- Παρέχει βοηθήματα και επιμόρφωση
- Προωθεί την ενεργή συμμετοχή
- Διασώζει τον τοπικό πολιτισμό
- Ενισχύει τους πολιτιστικούς δεσμούς
- Πραγματοποιεί προγράμματα με άλλες χώρες
- Μετατρέπεται σε Κέντρο Πληροφόρησης της κοινότητας.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- Fuera del ámbito anglosajón los servicios de Información a la comunidad se desarrollan de forma desigual.

- Εκτός των αγγλοσαξονικών χωρών οι υπηρεσίες Πληροφόρησης στην κοινότητα αναπτύσσονται με ανόμοιο τρόπο

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

Situación en España (I):

- La mayoría de los profesionales conocen y defienden los servicios de información a la comunidad.
- Una gran parte de las bibliotecas incluyen información de carácter práctico e información local.

Η κατάσταση στην Ισπανία (I):

- Η πλειοψηφία των επαγγελματιών γνωρίζουν και υπερασπίζονται τις υπηρεσίες πληροφορίας στην κοινότητα.
- Μεγάλο μέρος των βιβλιοθηκών περιέχουν πρακτικές και τοπικές πληροφορίες.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

Situación en España (II):

- Falta de unidad en la denominación adoptada por las distintas bibliotecas.
- Falta todavía un desarrollo generalizado y profundo de estos servicios en la biblioteca pública.

- **Κατάσταση στην Ισπανία (II):**
- Έλλειψη ενότητας στην ονομασία/τίτλο που επιλέγουν οι διάφορες βιβλιοθήκες.
- Λείπει η γενικευμένη και βαθιά ανάπτυξη αυτών των υπηρεσιών στη δημόσια βιβλιοθήκη.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- Situación en Grecia
- Η κατάσταση στην Ελλάδα

- Similitudes/Diferencias con el caso español
- Ομοιότητες/Διαφορές με την Ισπανία

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

Características de la Sociedad actual:

- Superabundancia de Información.
- Crecimiento de las desigualdades sociales.
- Aumento de las necesidades de Información en todos los aspectos de la vida.

Χαρακτηριστικά της σύγχρονης Κοινωνίας:

- Αφθονία πληροφοριών.
- Αύξηση των κοινωνικών ανισοτήτων.
- Αύξηση των αναγκών Πληροφορίας σε όλους τους τομείς της ζωής.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

Esto provocó una nueva toma de conciencia de los profesionales de las bibliotecas.

Αυτό προκάλεσε νέα αντίληψη των επαγγελματιών των βιβλιοθηκών.

Consecuencias: / **Συνέπειες:**

- Desarrollo del papel social de las bibliotecas.
- Ανάπτυξη του κοινωνικού ρόλου των βιβλιοθηκών.
- Necesidad de establecer Servicios de Información a la Comunidad.
- Ανάγκη καθορισμού Υπηρεσιών Πληροφορίας στην Κοινότητα.

Información a la comunidad
Πληροφορία στην κοινότητα

- Los manifiestos, declaraciones y documentos normativos se hacen eco de estas necesidades
- Τα κείμενα, διακηρύξεις και κανονιστικά έγγραφα απηχούν αυτές τις ανάγκες

Documentos normativos
Κανονιστικά έγγραφα

- Διακήρυξη Unesco (1994)
- Διακήρυξη Unesco (1994)
- Declaración de Copenhague (1999)
- Διακήρυξη Κοπεγχάγης (1999)
- Directrices Ifla/Unesco(2001)
- Οδηγίες Ifla/Unesco(2001)
- Pautas Pulman (2002)
- Κανόνες Pulman (2002)
- Programa Calimera (En curso)
- Πρόγραμμα Calimera (Σε εξέλιξη)
- Pautas B.P.españolas (2002)(Ejemplo España)
- Ισπανικοί κανόνες B.P. (2002) (Παράδειγμα Ισπανίας)

Información a la comunidad.
Documentos normativos
Πληροφορία στην κοινότητα. Κανονιστικά κείμενα

MANIFIESTO DE LA UNESCO (1994)

9. Garantizar a los ciudadanos el acceso a todo tipo de información de la comunidad.

10. Prestar servicios adecuados de información a empresas, asociaciones y agrupaciones de ámbito local.

ΔΙΑΚΥΡΗΞΗ ΤΗΣ UNESCO (1994)

9. Εξασφαλίζει στους πολίτες πρόσβαση σε κάθε είδους πληροφορίας της κοινότητας.

10. Παροχή υπηρεσιών πληροφόρησης σε εταιρείες, ενώσεις και ομάδες τοπικού χαρακτήρα.

Información a la comunidad. Documentos normativos Πληροφορία στην κοινότητα. Κανονιστικά κείμενα

DECLARACIÓN DE COPENHAGE (1999)

- Desarrollo económico y social
  - Las bibliotecas públicas apoyan el crecimiento de las comunidades proporcionándoles servicios de información diseñados para atender las necesidades locales. Son instrumentos importantes para reducir la disparidad entre los ciudadanos europeos ricos en información y pobres en información.

ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΤΗΣ ΚΟΠΕΓΧΑΓΗΣ (1999)

- Οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη
  - **Οι δημόσιες βιβλιοθήκες στηρίζουν την ανάπτυξη των κοινοτήτων παρέχοντας υπηρεσίες πληροφορίας ειδικά σχεδιασμένες για τις τοπικές ανάγκες. Είναι σημαντικά όργανα που μειώνουν τις διαφορές μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών που διαθέτουν άφθονη πληροφορία και όσους δε έχουν.**

Información a la comunidad.
Documentos normativos
Πληροφορία στην κοινότητα. Κανονιστικά κείμενα

DIRECTRICES IFLA (2001)

3.4.1 Prestación de servicios

- Servicios de información a la comunidad.

3.4.7 Servicios de información (tareas a realizar)

- Recoge datos relativos a la comunidad local y facilita el acceso a ellos, a menudo en cooperación con otras organizaciones.

ΟΔΗΓΙΕΣ IFLA (2001)

3.4.1 Παρουσίαση των πληροφοριών

- **Υπηρεσίες πληροφορίας στην κοινότητα.**

3.4.7 Υπηρεσίες πληροφόρησης (εργασίες που θα γίνουν)

- Συλλέγει πληροφορίες σχετικά με την τοπική κοινότητα και διευκολύνει την πρόσβαση σε αυτές, συχνά σε συνεργασίες με άλλους οργανισμούς.

Información a la comunidad.
Documentos normativos Πληροφορία στην κοινότητα.
Κανονιστικά κείμενα

DIRECTRICES IFLA (2001)

4.3.1 Fondos.

- Información sobre la comunidad.
- Información oficial, comprendida la de autoridades locales y relativa a ellas.
- Información comercial.

ΟΔΗΓΙΕΣ IFLA (2001)

4.3.1 Fondos.

- Πληροφορίες σχετικά με την κοινότητα.
- Επίσημες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών αρχών και σχετικά με αυτές.
- Εμπορικές πληροφορίες.

Información a la comunidad.
Documentos normativos

Πληροφορία στην κοινότητα. Κανονιστικά κείμενα

PAUTAS PARA BIBLIOTECAS PUBLICAS, 2002

Información local y comunitaria.

- Información básica sobre sanidad, empleo, vivienda, impuestos, protección legal, derechos políticos y sociales, consumo, educación, cultura, ocio... que permita a los ciudadanos una integración y participación efectivas en la sociedad.

PAUTAS PARA BIBLIOTECAS PUBLICAS, 2002

Πληροφορία τοπικού & κοινοτικού χαρακτήρα

- Βασικές πληροφορίες για την υγεία, εργασία, κατοικία, φόρους, φόροι, νομική προστασία, πολιτικά και κοινωνικά δικαιώματα, κατανάλωση, εκπαίδευση, πολιτισμός, ελεύθερος χρόνος .. που επιτρέπει στους πολίτες καλύτερη ένταξη και συμμετοχή στην κοινωνία.

Información a la comunidad. Documentos normativos. / Πληροφορία στην κοινότητα. Κανονιστικά κείμενα

- Información producida por la comunidad e información acerca de la comunidad, en especial aquella que refleje y difunda su identidad y su desarrollo cultural
- Πληροφορίες που παράγεται ή αφορά την κοινότητα, ειδικά αυτή που αντικατοπτρίζει και διαχέει την ταυτότητα και την πολιτιστική της ανάπτυξη

Información a la comunidad. Documentos normativos

- La información comunitaria, ya sea elaborada por la propia biblioteca o por otros agentes, debe considerarse parte integrante de la colección o recursos de una biblioteca.
- Οι τοπικές πληροφορίες, οι οποίες είτε παρήχθησαν από την βιβλιοθήκη είτε από άλλους, πρέπει να αποτελούν συστατικό μέρος της συλλογής ή των πόρων μιας βιβλιοθήκης.

Planificación. Estudio de necesidades προγραμματισμός. Μελέτη των αναγκών

Características de la población

- Sociales
- Económicas
- Idiomáticas
- Geográficas
- Edad y sexo
- Nivel educativo ...

Χαρακτηριστικά του πληθυσμού

- Κοινωνικά
- Οικονομικά
- Γλωσσικά
- Γεωγραφικά
- Φύλο και ηλικία
- Μορφωτικό επίπεδο

Planificación. Estudio de necesidades προγραμματισμός. Μελέτη των αναγκών

Oferta existente en otras instituciones

- Información administrativa
- De juventud
- De salud
- De cuestiones sociales
- Consumo
- Transportes
- Turismo...

Υπάρχουσα προσφορά σε άλλους θεσμούς

- Διοικητικές πληροφορίες
- Υγείας
- Νεότητας
- Κοινωνικών υποθέσεων
- Κατανάλωσης
- Μεταφορών
- Τουρισμού...

Planificación. Análisis relaciones externas de la biblioteca.
Σχεδιασμός. Ανάλυση των εξωτερικών σχέσεων της βιβλιοθήκης

- Con otras bibliotecas de nuestro ámbito
- Con otras instituciones informativas
- Con servicios que generan información
- Con centros educativos
- Con asociaciones, grupos, etc.

- Με άλλες βιβλιοθήκες του τομέα μας
- Με άλλους κανονιστικούς φορείς
- Με υπηρεσίες που παράγουν πληροφορίες
- Με κέντρα εκπαίδευσης
- Με ενώσεις, ομάδες, κλπ.

Planificación. Recursos con que contamos
Σχεδιασμός. Υπάρχοντες πόροι

- Espacio
- Personal
- Servicio de información general
- Apoyo de las instituciones superiores
- Fuentes de información
- Internet
- Voluntarios...

- Χώρος
- Προσωπικό
- Υπηρεσίες γενικών πληροφοριών
- Αρωγή από ανώτερους φορείς
- Πηγές πληροφοριών
- Διαδίκτυο
- Εθελοντές...

Planificación. Objetivos y definición
Σχεδιασμός. Ορισμός και σκοποί

Una vez hecho el estudio de necesidades, marcaremos los objetivos que queremos alcanzar y definiremos brevemente nuestro servicio

Μετά την μελέτη των αναγκών, θα αναφέρουμε τους σκοπούς που θέλουμε να επιτύχουμε και θα ορίσουμε συνοπτικά τις υπηρεσίες μας.

Organización
Οργάνωση

- Puede variar dependiendo de las características concretas de cada población
- Es preferible contrastar clasificaciones ya existentes y adaptarlas a nuestras necesidades que crear una organización desde cero
- La organización puede variar a medida que cambian las necesidades, las circunstancias de la biblioteca, los objetivos, etc.

- **Μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά κάθε χωριού**
- **Είναι προτιμότερο να ξεκινούμε από ήδη υπάρχουσες δομές που θα προσαρμόσουμε στις δικές μας ανάγκες παρά να δημιουργήσουμε μια οργάνωση εκ του μηδενός.**
- **Η οργάνωση μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις αλλαγές των αναγκών, τις συνθήκες της βιβλιοθήκης, τους σκοπούς, κλπ**.

Organización Biblioteca Pública de Salamanca
Οργάνωση της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Σαλαμάνκα

- Administración y ciudadano
- Asistencia médica
- Asistencia social
- Asociaciones
- Consumo y dinero
- Deportes
- Διοίκηση και πολίτης
- Ιατρική βοήθεια
- Κοινωνική βοήθεια
- Ενώσεις
- Κατανάλωση και χρήμα
- Αθλητισμός

Organización Biblioteca Pública de Salamanca
Οργάνωση της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Σαλαμάνκα

- Estudios y becas
- Información cultural
- Jóvenes
- Medio ambiente
- Mujer
- Organismos oficiales

- Σπουδές και υποτροφίες
- Πληροφορίες για πολιτιστικά
- Περιβάλλον
- Γυναίκα
- Επίσημοι φορείς

Organización Biblioteca Pública de Salamanca
Οργάνωση της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Σαλαμάνκα

- Ong´s y voluntariado
- Salamanca
- Salud pública
- Tercera edad
- Trabajo y empleo
- Turismo

- Μη κυβερνητικοί οργανισμοί και εθελοντισμός
- Σαλαμάνκα
- Τρίτη ηλικία
- Εργασία και απασχόληση
- Τουρισμός

Puesta en marcha y mantenimiento
Λειτουργία και συντήρηση

Otras cuestiones a considerar:

- Cómo vamos a asegurar la entrada de información
- Nivel de profundidad de la información ofrecida
- ¿Vamos a actuar como intermediarios?
- ¿Vamos a elaborar parte de la información?

Άλλα θέματα μελέτης:

- Πώς εξασφαλίζουμε την είσροή των πληροφοριών
- Επίπεδο βάθους των προσφερόμενων πληροφοριών
- Θα λειτουργήσουμε ως ενδιάμεσοι;
- Πρόκειται να επεξεργαστούμε μέρος των πληροφοριών;

El Servicio de Información a la Comunidad dentro de la biblioteca
Η υπηρεσία Πληροφοριών προς την Κοινότητα εντός της βιβλιοθήκης

- Puede ser una parte del Servicio de Información
- Puede utilizar una parte de las obras de referencia como fuentes de información

  -Prensa y revistas

  -Publicaciones oficiales
- Puede requerir cambios dentro de la biblioteca
- Puede implicar a personas de distintas secciones
- Es importante darle una buena ubicación

- **Μπορεί να είναι τμήμα της Υπηρεσίας Πληροφοριών**
- **Μπορεί να χρησιμοποιήσει τμήμα των έργων αναφοράς ως πηγή πληροφοριών**
  - **Τύπος και περιοδικά**
  - **Επίσημες εκδόσεις**
  - **Μπορεί να απαιτούνται αλλαγές εντός της βιβλιοθήκης**
  - **Μπορεί να εμπλέκονται άτομα από διάφορα τμήματα**
  - **Είναι σημαντική η θέση που θα δώσουμε**

Colección local
Τοπική συλλογή

- Colección especializada dentro de la biblioteca
- El tema de especialización es el ámbito geográfico
- Variedad de formas y soportes
- Dificultad de localización de fondos (muchos de ellos son materiales efímeros).

- Εξειδικευμένη συλλογή εντός της βιβλιοθήκης
- Το θέμα της εξειδίκευσης είναι η γεωγραφία
- Ποικιλία τρόπων και υποστήριξης
- Δυσχέρεια εντοπισμού των πόρων (πολλές φορές πρόκειται για υλικό επικαιρότητας)

Colección local: fondos
Τοπική συλλογή: πόροι

- Obras sobre la localidad
- Publicaciones periódicas locales
- Obras sobre las actividades que realizan los grupos e instituciones
- Obras de autores locales
- Obras sobre autores y personajes locales

- Έργα σχετικά με την περιοχή
- Τοπικές περιοδικές εκδόσεις
- Έργα για τις δραστηριότητες που πραγματοποιούν ομάδες και φορείς
- Έργα τοπικών συγγραφέων
- Έργα σχετικά με συγγραφείς και πρόσωπα της περιοχής

Colección local: tipología de materiales
Τοπική συλλογή: είδη υλικών

- Libros, periódicos
- Material gráfico
- Folletos, hojas informativas
- Mapas y planos
- Guías turísticas
- Literatura gris
- Dosieres de prensa y otros

- Βιβλία, εφημερίδες
- Εικονογραφημένο υλικό
- Φυλλάδια, ενημερωτικά έντυπα
- Χάρτες και πλάνα
- Τουριστικοί οδηγοί
- Ελληνική λογοτεχνία
- Φάκελοι τύπου και λοιποί

Colección local: tipología de materiales
Τοπική συλλογή: είδη υλικών

- Registros sonoros
- Material audiovisual
- Material informático
- Información páginas Web
- Manuscritos
- …

- Ακουστικές καταγραφές
- Οπτικο ακουστικό υλικό
- Πληροφορίες για ιστοσελίδες
- Χειρόγραφα
- …….

Planificación sección fondo local. Análisis entorno externo
Σχεδιασμός τμήματος τοπικού υλικού. Ανάλυση εξωτερικού περιβάλλοντος

- Instituciones relacionadas con los estudios locales
- Centros de enseñanza distintos niveles
- Universidad más próxima
- Investigadores particulares
- Centros eclesiásticos
- Asociaciones de cualquier tipo

- Φορείς σχετικοί με μελέτες τοπικού χαρακτήρα
- Εκπαιδευτικά κέντρα διαφόρων επιπέδων
- Ερευνητές
- Εκκλησιαστικά κέντρα
- Ενώσεις

Planificación sección fondo local. Análisis entorno externo
Σχεδιασμός τμήματος τοπικού υλικού. Ανάλυση εξωτερικού περιβάλλοντος

- Emisoras de radio y televisión locales
- Centros culturales
- Grupos de teatro, música…
- Bancos y cajas de ahorros
- Fotógrafos de la zona
- Coleccionistas de la zona

- Τοπικές ραδιοφωνικές & τηλεοπτικές εκπομπές
- Πολιτιστικά κέντρα
- Θεατρικές ομάδες, μουσική…
- Τράπεζες και ταμιευτήρια
- Φωτογράφοι της περιοχής
- Συλλέκτες της περιοχής

Planificación sección fondo local. Análisis entorno externo
Σχεδιασμός τμήματος τοπικού υλικού. Ανάλυση εξωτερικού περιβάλλοντος

- Fondos o colección base
- Instalaciones
- Personal
- Criterios de organización
- Usuarios relaes

- Πόροι ή συλλογή βάσης
- Εγκαταστάσεις
- Προσωπικό
- Κριτήρια οργάνωσης
- Πραγματικοί χρήστες

Planificación sección fondo local. Σχεδιασμός τμήματος τοπικού υλικού. Συμπεράσματα της ανάλυσης

- Necesidades prioritarias de los usuarios
- Πρωταρχικές ανάγκες των χρηστών

- Posibilidades de colaboración con otros organismos
- Πιθανότητες συνεργασίες με άλλους οργανισμούς

Sección de Fondo local. Cuestiones a tener en cuenta
Τμήμα τοπικών πόρων. Θέματα προς συζήτηση

- Delimitación geográfica
- Delimitación de la profundidad de la información
- Organización y mantenimiento
- Servicios añadidos

- Γεωγραφικός περιορισμός
- Περιορισμός στο βάθος των πληροφοριών
- Οργάνωση και συντήρηση
- Επιπλέον υπηρεσίες

Información local y comunitaria. Posibilidades de trabajo en red
Πληροφορίες τοπικού και περιφερειακού χαρακτήρα. Δυνατότητες εργασίας σε δίκτυο βιβλιοθηκών

- Establecimiento de criterios de organización comunes
- Recepción de información de otros organismos
- Adquisición compartida
- Catálogo compartida
- Servicio cooperativo

- Καθορισμός κοινών κριτηρίων οργάνωσης
- Λήψη πληροφοριών από άλλους οργανισμούς
- Κτήση από κοινού
- Κοινός κατάλογος
- Υπηρεσίες με συνεργασία

Información local y comunitaria. Posibilidades de trabajo en red
Πληροφορίες τοπικού και περιφερειακού χαρακτήρα. Δυνατότητες εργασίας σε δίκτυο βιβλιοθηκών

- Servicio de Información a la Comunidad Biblioteca de Salamanca:

  -Recepción de información producida por otros organismos

  -Oferta de servicios compartida

- Υπηρεσία πληροφοριών προς την Κοινοτική Βιβλιοθήκη της Σαλαμάνκα
  - Λήψη πληροφοριών που παράγουν άλλοι οργανισμοί
  - Από κοινού προσφορά υπηρεσιών

Información local y comunitaria. Posibilidades de trabajo en red
Πληροφορίες τοπικού και περιφερειακού χαρακτήρα. Δυνατότητες εργασίας σε δίκτυο βιβλιοθηκών

- Catálogo colectivo de la provincia de Salamanca
- Catálogo colectivo de Castilla y León
- Συλλογικός κατάλογος της επαρχίας της Σαλαμάνκα
- Συλλογικός κατάλογος της Καστίλης/ Λεόν

Información local y comunitaria. Posibilidades de trabajo en red
Πληροφορίες τοπικού και περιφερειακού χαρακτήρα. Δυνατότητες εργασίας σε δίκτυο βιβλιοθηκών

- Programa "Pregunte, las bibliotecas responden"

  Reenvío de las preguntas de carácter local a las bibliotecas de la localidad correspondiente, quienes se encargarán de responder la consulta directamente

- Πρόγραμμα «Ρωτήστε, οι βιβλιοθήκες απαντούν»

  Παραπομπή των ερωτήσεων τοπικού χαρακτήρα στην αντίστοιχη τοπική βιβλιοθήκη, που θα τις απαντήσει κατευθείαν στον ενδιαφερόμενο